

## Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 585 v spojení s § 570 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ktorú uzavreli

### Účastník 1 :

Mesto Sliach, Letecká 1, 962 31 Sliach

IČO : 00 320 277

v zastúpení primátorkou: Ing., Mgr. et Mgr. Ľubicou Balgovou

IBAN : SK34 0200 0000 0000 1982 0412

(ďalej ako „účastník 1“)

### Účastník 2 :

Michal Horčin, Radvanská 6023/25, 974 05 Banská Bystrica

IČO : 45 461 767, DIČ : 1082488264

(ďalej len „účastník 2“; spolu s účastníkom 1 aj ako „účastníci“ alebo „zmluvné strany“)

## Článok 1.

### Úvodné ustanovenia

- 1.1 Účastníci uzatvárajú v zmysle § 585 v spojení s § 570 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) nasledovnú dohodu o urovnaní (ďalej len „Dohoda“).
- 1.2 Na účely tejto dohody sa „Nebytovými priestormi“ rozumejú nebytové priestory nachádzajúce sa na ulici Novej v Sliach o celkovej výmere 185,86 m<sup>2</sup> pozostávajúce z obchodných priestorov o výmere 135,15 m<sup>2</sup> skladových priestorov a dennej miestnosti o výmere 31,92 m<sup>2</sup> a zádveria, obslužnej chodby so sociálnym zariadením o výmere 18,79 m<sup>2</sup>.
- 1.3 Na účely tejto dohody sa „Nájomnou zmluvou“ rozumie Zmluva o nájme nebytových priestorov č. 03/2021 OST zo dňa 26.8.2021 a Dohoda o uznaní dlhu a splátkovom kalendári zo dňa 1.3.2023 uzatvorená medzi účastníkom 1 ako prenajímateľom a účastníkom 2 ako nájomcom, na základe ktorej je účastník 2 oprávnený užívať Nebytové priestory za účelom zriadenia maloobchodnej predajne potravinárskeho a s ním súvisiaceho tovaru podľa vlastného maloobchodného formátu, skladových priestorov a zároveň povinný platiť účastníkovi 1 nájomné a služby spojené s nájmom vo výške určenej v tejto zmluve.
- 1.4 Na účely tejto dohody sa „Pohľadávkou č. 1 účastníka 1“ rozumie pohľadávka účastníka 1 voči účastníkovi 2, vyplývajúca z článku IV. nájomnej zmluvy, ktorá predstavuje právo na zaplatenie nájomného a služieb spojených s nájomnom za kalendárny rok 2022, trvania nájomnej zmluvy vo výške 2 279,84 € a 7,27 € (vodné) s príslušenstvom
- 1.5 Na účely tejto Dohody sa „Pohľadávkou č. 2 účastníka 2“ rozumie pohľadávka účastníka 1 voči účastníkovi 2, vyplývajúca z článku IV. nájomnej zmluvy, ktorá predstavuje právo na zaplatenie služieb spojených s nájomnom za kalendárny rok 2023 vo výške 8 607,49 € s príslušenstvom.
- 1.6 Na účely tejto Dohody sa „Pohľadávkou č. 3 účastníka 3“ rozumie pohľadávka účastníka 1 voči účastníkovi 2, vyplývajúca z článku IV. Nájomnej zmluvy, ktorá predstavuje právo na zaplatenie nájomného a služieb spojených s nájomnom za kalendárny rok 2024 vo výške 3 740,55 € s príslušenstvom.

## Článok 2

### Predmet Dohody

- 2.1 Účastníci sa v zmysle § 585 v spojení s 570 a nasl. Občianskeho zákonníka dohodli, že dňom nadobudnutia účinnosti tejto dohody Pohľadávka č. 1 účastníka 1, Pohľadávka č. 2 účastníka 2 a Pohľadávka č. 3 účastníka 3 v celom rozsahu zanikajú a nahrádzajú sa novým záväzkom účastníka 2 voči účastníkovi 1 tak, že účastník 2 je povinný zaplatiť účastníkovi 1 záväzok vo výške 13 411,53 € (ďalej len „nový záväzok“).
- 2.2 Účastník 2 v celom rozsahu čo do právneho dôvodu a výšky uznáva nový záväzok.

- 2.3 Účastník 2 uhradí na umorenie pohľadávky jednorazovo 30.11.2024 sumu 5 000 € v hotovosti do pokladne mestského úradu Sliach. Zvyšok pohľadávky vo výške 8 411,53 € sa zaväzuje zaplatiť účastníkovi 1 v pravidelných mesačných splátkach (12) od 1.1.2025 do 31.12.2025 po 700 € p. m., vždy k prvému dňu mesiaca, pričom posledná splátka bude vo výške 711,53 €.
- 2.4 Účastníci týmto vyhlasujú, že dňom nadobudnutia účinnosti tejto dohody sa budú považovať všetky ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z nájmovej zmluvy v celom rozsahu za vysporiadané.
- 2.5 Účastníci sa dohodli, že v prípade, ak účastník 2 nezaplatí, čo i len jednu splátku riadne a včas podľa tohto splátkového kalendára (špecifikovaného v bode 2.2 tejto dohody) stráca účastník 2 výhodu splácať nový záväzok vo výške v mesačných splátkach a je povinný splatiť celý nový záväzok vcelku do troch dní od porušenia tejto povinnosti.

### Článok 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastníci tejto dohody si dávajú navzájom, ako i osobe, ktorá ju vypracovala, súhlas so spracovaním ich osobných údajov v nej uvedených a to na účely jej vypracovania, jej evidovania a predloženia príslušným orgánom, ktoré budú o nich a na ich základe rozhodovať alebo overovať ich údaje. Pri spisovaní tejto dohody boli použité tieto osobné údaje: meno, priezvisko, sídlo firmy. Súhlas účastníkov dohody so spracovaním osobných údajov je vyjadrený ich podpismi.
- 3.2 Dohoda nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu.
- 3.3 Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 3.4 Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, vrátane návrhov, žiadostí či informácií, ktoré sa vzťahujú k tejto dohode a vzťahom z nej vyplývajúcim alebo ktoré majú byť urobené na základe tejto dohody prípadne v súvislosti s ňou, musia byť urobené v písomnej forme a doručené druhej strane.
- 3.5 Zmeny a doplnky tejto dohody je možné vykonať iba písomnou formou očíslovanými dodatkami podpísanými všetkými jej účastníkmi.
- 3.6 Vo veciach neupravených touto dohodou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, prípadne inými platnými právnymi predpismi v Slovenskej republike.
- 3.7 Ak sa stane niektorá časť tejto dohody neplatnou alebo neúčinnou, nemá to vplyv na platnosť a účinnosť celej dohody. Pre prípad, že by sa niektoré ustanovenia tejto Dohody stalo neplatným alebo neúčinným, sa účastníci dohody zaväzujú poskytnúť si vzájomnú súčinnosť a nahradiť takéto ustanovenie novým ustanovením, ktoré bude zmyslom a účelom najviac jemu podobným.
- 3.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa prejavená v tejto zmluve je slobodná, vážna, určitá a zrozumiteľná, že nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, úkon je urobený v predpísanej forme, že sa s touto zmluvou riadne oboznámili, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním, na znak toho ju vlastnoručne podpísali.

V Sliachi, 28.11.2024

V Sliachi 28.11.2024

Účastník 1 :

Mesto Sliach  
Letecká 1, Sliach  
Ing., Mgr. et Mgr. Ľubica Balgová, MBA, LL.M.

Účastník 2 :

Michal Horčin  
Radvanská 6023/25, Banská Bystrica